

FOCUS ON EPTA



DATA & ANALYSIS

▶ **시험현황** (다음 결과는 G-TELP에서 응시한 응시자를 기준으로 작성한 통계입니다.)

▶ 2006년 10월 27일 제1회 정기시험을 시작으로 2007년 2월까지의 응시자 평균등급은 4등급으로 나타났다. 지난해에 비하여 합격률은 2006년 58.40%에서 2007년 2월까지 81.37%로 지난해에 비하여 4등급이상 합격률이 23.33%가 올랐다.

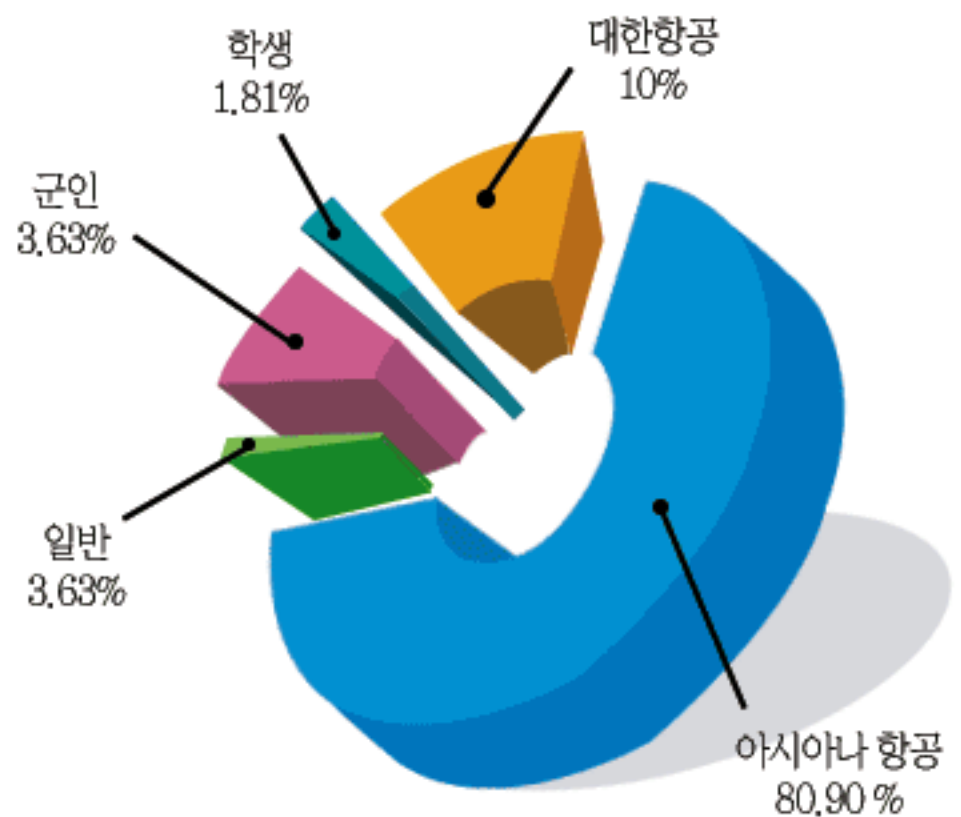
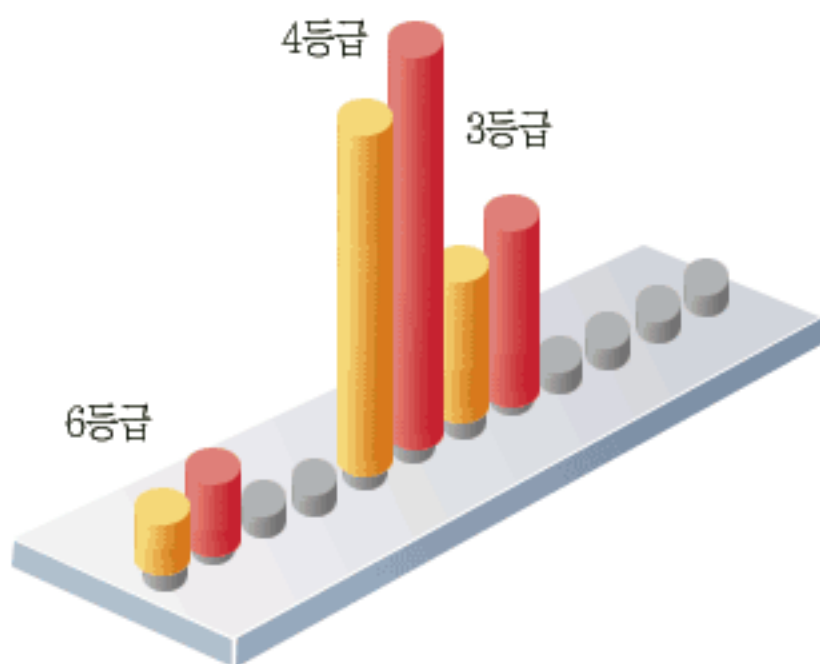
▶ **응시자 분석결과**

[표 1] EPTA 시험종류별 응시현황 [1월 ~ 2월]

	1월	2월
정기시험	5.45%	13.33%
임시시험	80.9%	30%
수시시험	13.63%	56.66%

▶ 1월은 전체에서 80.9%의 응시인원이 임시시험으로 시험을 치렀다. 임시시험은 단체 또는 기업에서 시험을 의뢰하여 출장으로 이루어진 시험을 뜻한다. 2월에는 전체에서 56.66%가 수시시험을 침으로써 개인이 직접 응시하는 경우가 많았다.

1월 인원
합격률 %



[그래프1] 1월 등급별 인원 분포

[그래프2] 1월 소속기간별 응시인원 %

FOCUS ON EPTA

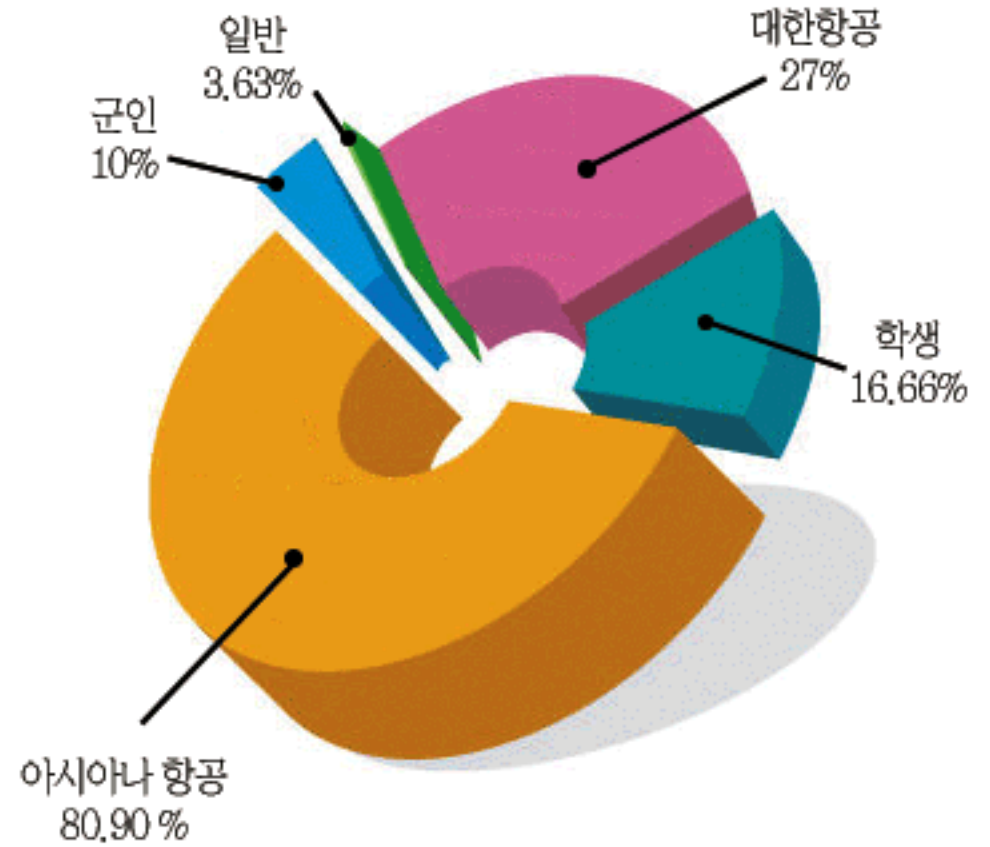


DATA & ANALYSIS

[표 2] EPTA 2007년 2월 합격률

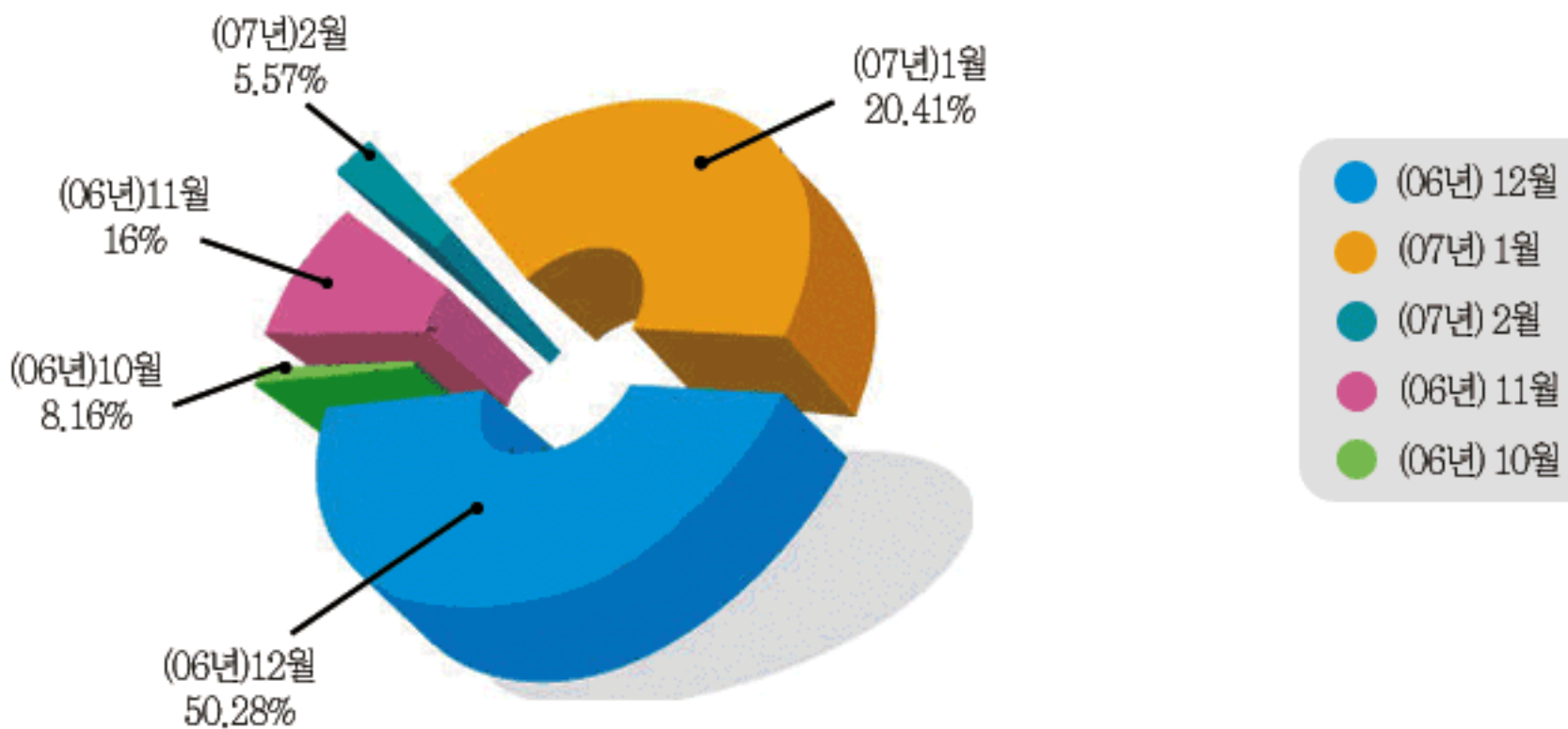
소속기관	합격률
대한항공	87.5%
아시아나항공	83.3%
군인	66.7%
학생	100%
일반	100%
전체	87.5%

[그래프3] 2월 소속기간별 응시인원 %



PILOT응시자가 1월 전체의 99%, ATC응시자가 전체의 1%가 응시함으로써 ATC의 응시분포가 PILOT에 비해 저조했다. 합격률은 약 87.5%로 취약분야는 발음 > 유창성 > 응대능력 순으로 나타났다.

[그래프4] 월별 응시인원분포 (06년 10월 ~ 07년 2월)





NEWS



“ 인천국제공항공사 ” 채용

항공영어구술시험 제출 의무



인천공항공사는 2007년도 상반기 채용부터 G-TELP KOREA 항공영어구술능력시험인 EPTA (English Proficiency Test for Aviation) 제출을 의무화했습니다.

항공 관제 분야는 항공교통 관제사 자격증 소지자 및 항공법에서 정한 항공영어구술능력시험 4등급 이상인 자로 한정 고시하였습니다.

G-TELP KOREA 항공영어말하기시험(EPTA)이란 ICAO(국제민간항공기구)에서 국제규약으로 2008년 3월 5일부터 전세계적으로 도입, 시행되는 항공영어말하기시험입니다. 우리나라는 항공법 개정에 따라 항공종사자 “영어말하기시험 전문평가기관” 을 지정하여 2006년 10월부터 항공영어구술능력증명시험 제도를 실시하고 있습니다.

국제 공개 경쟁 심사를 통하여 평가기관으로 G-TELP KOREA가 지정, 공인되었으며, G-TELP KOREA는 High Stakes 영어말하기시험(직업능력 계속 여부를 결정하는 고난이도 법정 영어말하기시험) 평가의 대표적인 국가지정 영어구술평가전문기관으로 자리잡고 있습니다.

DETAIL OF EPTA



EPTA

- ▶ 항공종사자 영어구술능력 증명시험이 시작된지 6개월이 되어가지만 여전히 성적표를 받은 수험자들은 자신의 점수가 대체 어떤 과정과 기준으로 평가된 것인지에 대해 의문을 갖고 있다. 이런 수험자들을 위해 이번 달은 EPTA성적이 나오기까지의 평가과정을 알아보았다.

EPTA 평가과정



EPTA는 6가지 항목을 평가하고 있다.

- ▶ 문장구성력 (Structure), 발음 (Pronunciation), 어휘 (Vocabulary), 유창도 (Fluency), 이해력(Comprehension), 상호응대 (Interaction) 이렇게 6가지 항목을 세 명의 채점자가 교차로 채점하게 된다.

세 명의 채점자가 낸 점수의 평균 값으로 각 항목별 점수를 내게 되는데 여기에서 단 한가지 항목이라도 4등급에 준하는 점수인 65점이 나오지 않는다면 합격할 수 없다. 최종등급은 평가항목 중 가장 낮은 점수를 기준으로 등급이 결정된다. 6가지 중 5가지 항목이 6등급이어도 한가지 항목이 2등급이면 최종등급은 2등급이 되는 것이다. 하지만 이 점에 대해 크게 걱정 할 필요는 없다. 500명이 넘는 응시자의 성적을 관리 해 보았지만 어느 한 항목만 현저하게 낮아서 6등급 맞을 실력이 2등급으로 추락하는 일은 없었다. 거의 모든 항목이 비슷한 등급의 양상을 보인다. 그런 걱정보다는 부족한 부분을 연습으로 향상시키는 것이 좀 더 현명한 방법이라 하겠다.

1등급에서 6등급까지의 등급 환산값은 다음과 같다.

DETAIL OF EPTA



EPTA

영어구사능력등급 환산표 (평균환산값)

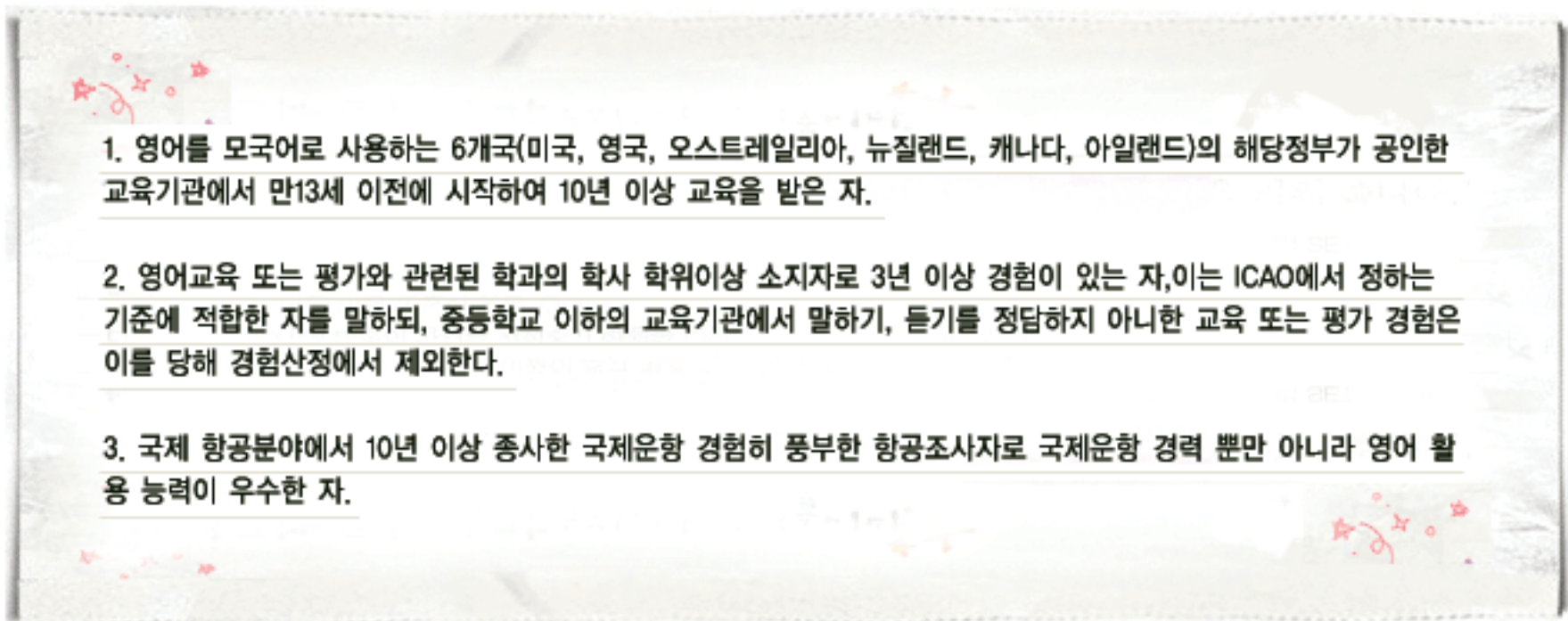
Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Level 6
0 ~ 34	35 ~ 49	50 ~ 64	65 ~ 79	80 ~ 84	Above 85

문항별 평가기준은 모두 6가지 항목으로 평가되지만 TASK2는 발음, 유창도만을 평가한다. 이 문제를 보이는 대로 읽으면 되는 문제라고 생각했다면 큰 오산이다. 이 부분에서는 다른 TASK보다 발음과 유창성을 세심하게 평가하므로 다른 항목에서 발음이 좋지 않아도 커버할 수 있었던 점수를 여기에서는 커버할 수 없게 된다. 그러므로 수험자들은 다른 TASK보다 더욱 신경 써서 문장을 또박또박 정확한 발음으로 말해야 한다.

TASK2에서 특히 낮은 점수를 맞아 이해할 수 없다는 응시자의 대부분은 이 시험의 정확한 목적을 잠시 잊고 TASK2에 임했기 때문이다. **이 시험은 항공전문용어를 평가하는 시험이 아니다.** 항공종사자들의 영어 능력을 정확하게 평가하기 위한 시험이다. 참고로 통계 결과 수험자들의 가장 취약분야는 발음과 유창성이었다.

EPTA의 채점자는 까다로운 절차를 거쳐 선발하게 된다. 그 선발 기준은 평가기관인력 기준에 준하는 사람들이 하게 된다.

그 기준은 다음과 같다.



채점자들은 시험의 엄정성과 공정성 그리고 일관성 수행을 위하여 **평가인력에 대한 교육훈련프로그램을 초기와 정기로 나누어 연 2회 이상 받아야 한다.**

정기적인 채점자 교육 이외에도 평가 엄격성 측정 (Facets 타당성 엄격성 분석) 결과에 따라 재교육 대상일 경우 채점자 재교육과정을 받게 된다.

DETAIL OF EPTA



EPTA

- 교육 프로그램의 내용은 다음과 같다.

Phase 1: Rater Training	
Description	Content
Introduction	Background/History, Aviation English Assessment and Evaluation, ICAO Holistic Descriptors and Language Proficiency Rating Scale.
English Proficiency Test for Aviation (EPTA)	EPTA Structure & Design, EPTA Task Contents and Specifics.
Radiotelephony Training	Basic Aircraft Operation, The Air Traffic Control System, Airport Runways, The Traffic Pattern, Navigation and Radio Aids, Altimetry, Typical IFR Flight, Procedures and Phraseology, Immersion.
Rating Process and Procedures	Rating Process, Rules and Policies, Rating Procedures, Terminology, Materials and Forms, Rating Methods, Assessment and Scoring.
Rating Guidelines	General Guidelines, Specific Guidelines
Total Duration of 1st phase	
Phase 2: Skill Development	
Description	Content
Twice-a-week Rater calibration sessions	Ten (10) calibration sessions
Phase 3: Skill Maintenance	
Description	Content
Once-a-month Rater sessions	Ten (10) open forum sessions

- 채점자들의 공정한 평가를 위하여 정해진 기준 내에서 채점자들은 평가를 하게 된다. 그 기준은 다음과 같다.

EPTA RATING SCALE

Level	ICAO 6 (Expert)
발음	발음, 강세, 리듬과 억양이 모국어 또는 지역특성에 의해 영향을 받지만 이해하는데 거의 지장이 없다.

DETAIL OF EPTA



EPTA

EPTA RATING SCALE

어휘	공통되고, 명확하고, 업무관련주제에 대한 대화는 충분한 어휘와 정확성이 있으나 일상적이지 않거나 예상되지 않는 상황에서는 어휘의 부족으로 자주 고쳐 말하기를 한다.
유창성	적절한 템포로 장황하게 말하나 다시 말하는 과정에서 또는 무의식적인 대응에 대한 공식적인 연설 시에 유창함이 떨어지지만 효과적인 대화를 하는데 방해받지는 않는다. 신호 단어(음.예)를 한정하여 사용한다. 삽입어가 혼란을 주지는 않는다.
이해력	사용된 액센트나 다양함이 국제 사용자들에게 있어서 충분히 알아들을 수 있는 수준일 경우, 공통되고, 명확하고 업무관련주제에 관한 이해력은 대체로 정확하다.
응대	대체로 즉시, 적절한 정보를 준다. 그리고 유익하다 기대치 않은 대화시기에 있어서도 대화를 시작하거나 유지할 수 있다. 확인, 검사, 명확히 함으로서 잘못 이해한 부분을 확실히 할 수 있다.

Level	ICAO 3 (Pre-Operational)
발음	발음, 강세 리듬과 억양이 모국어나 지역에 영향을 받아 이해를 하는데 있어서 자주 방해받는다.
문법	예상할 수 있는 상황에 대하여 기본 문법적인 구조와 문장의 형태가 항상 잘 조절되지 않는다. 실수로 인하여 의미전달이 오류가 있다.
어휘	공통되고, 명확하고, 업무관련 주제에 대한 대화는 충분한 어휘와 정확성이 있으나 범위가 한정되고 자주 부적절한 단어를 사용한다. 어휘의 부족으로 자주 알기 쉽게 부연 설명할 수 없다.
유창성	장황하게 말하나 어구와 멈춤이 자주 부적절하다. 주저하면서 말이 느려 효과적인 대화에 방해가 되기도 한다. 삽입어가 때때로 혼란스럽게 한다.
이해력	강세 또는 변화가 국제 사용자들에게 있어서 충분히 알아들을 수 있는 수준일 경우 공통되고, 명확하게 이해하나, 예상치 못한 상황 또는 언어적, 상황적 복잡함으로 인해 이해의 실수가 있다.
응대	응대는 때때로 즉각적이고, 적절하고, 정보를 준다. 친숙한 주제와 예상되는 상황에 대하여는 쉬운 논리로 말을 시작하고 변화를 유지할 수 있다. 예상치 못한 대화 상황에서는 일반적으로 부적절하다.

Level	ICAO 2 (Elementary)
발음	발음, 강세 리듬과 억양이 모국어나 지역에 심하게 영향을 받아 이해하기 어렵다.
문법	단순히 단순 암기된 문법구조와 문장 형태를 제한적으로 나타낸다.
어휘	한정된 어휘의 범위로 단지 단어 자체나 암기된 어구로 구성된다.

DETAIL OF EPTA



EPTA

▶ EPTA RATING SCALE

유창성	매우 짧고 단절되며, 자주 더듬거리고 불명확한 암기된 표현을 한다.
이해력	신중하게 천천히 표현을 할때에 단절되고 암기된 구문에 한정된 이해를 한다.
응대	응대 시간이 느리고 자주 부적절하다. 단순히 판에 박힌 일상적인 대화에 한정된다.

Level	ICAO 1(Pre-Elementary)
말음	초등학교 수준이하
문법	초등학교 수준이하
어휘	초등학교 수준이하
유창성	초등학교 수준이하
이해력	초등학교 수준이하
응대	초등학교 수준이하

- ▶ 세 명의 교차채점으로 결론 내려진 성적은 응시한지 3주안에 홈페이지를 통해 확인할 수 있으며, 성적표는 홈페이지 성적 공지일에 일괄적으로 발송하게 된다.
EPTA는 시험의 실시, 성적이 나오기까지 적정하고 공정하게 이루어 지고 있으며, 시험의 중요성만큼 시험에 투입 된 모든 인력이 심혈을 기울여 관리하고 있다.

앞으로도 시험과 관련 된 모든 정보를 수험자에게 최대한 제공 할 예정이다.

▶ 담당자

시험에 관한 궁금한 점을 메일로 보내주시면 다음달 EPTA NEWSLETTER에 상세하게 설명 해 드리겠습니다.

E-MAIL : miny@gtelp.co.kr

대표전화 : 02-454-3036

EPTA STUDY TIPS

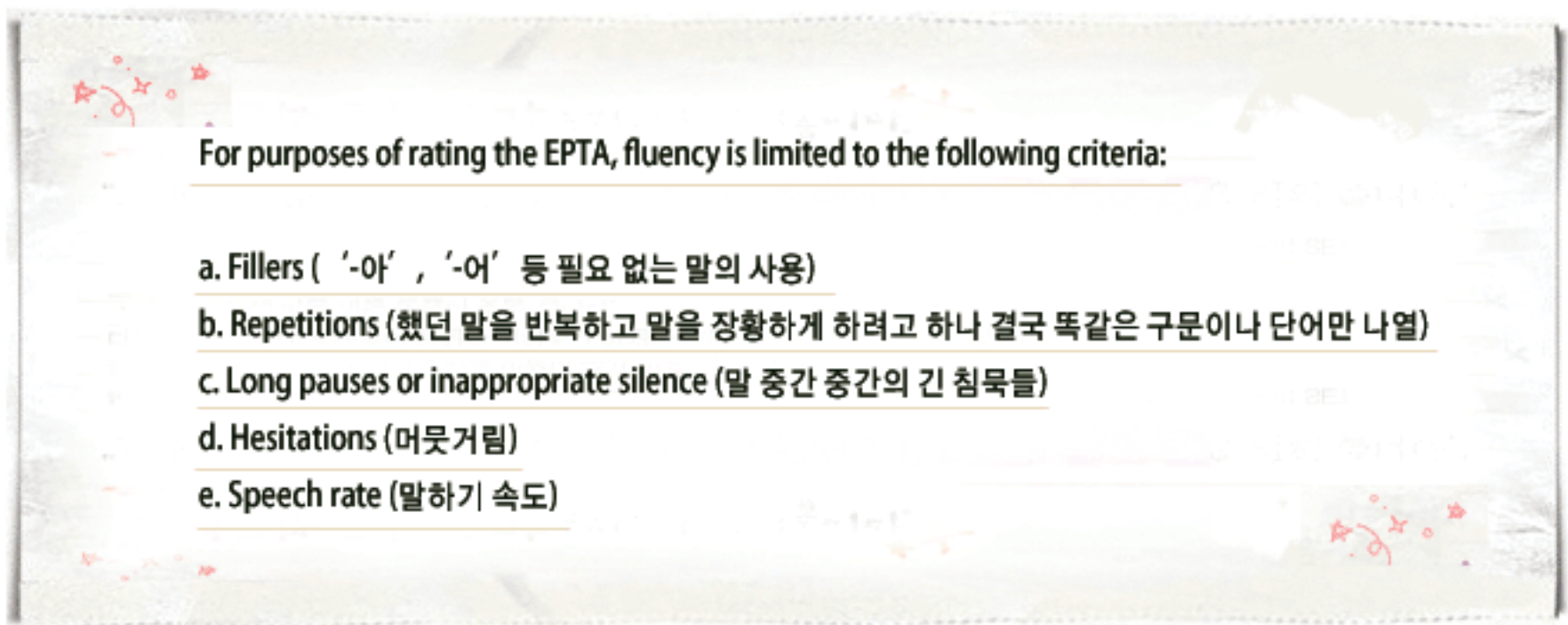


FLUENCY FEATURE

What is Fluency?

- ICAO (International Civil Aviation Organization) 기준에 따르면, 유창도 (fluency)는 말하기의 '자연스러움'입니다. 즉, 이해에 방해가 되는 오랜 또는 시시때때의 침묵이나, '-아', '-어' 등 filler의 과도한 사용, 느리게 말하기 등은 화자의 유창도를 떨어뜨리는 주요한 요인입니다. 이를 떼면 유창성은 '말하기의 흐름'입니다.

EPTA (English Proficiency Test for Aviation)의 '유창도'의 평가 기준은 다음과 같습니다.



Fluency Error Criteria

- 다음은 각 유창도 평가 기준에 대한 예문들입니다. 밑줄의 단어들은 유창도에서 나타난 error로 평가되는 항목들의 예입니다.

Fillers



Example

(Task 7)

I will... aah... execute... aah... go around... and... uhm... inform...uhm... the controller...about...uhm...uhm...aah...the situation.



Example

(Task 3)

There are...aaah...several causes why this situation occurred. Uhhmm...the pilot...aaah... experienced...aaaaah... an engine problem...aaah...And then...he likes to...aaah...land... aaah...immediately...And then...another...uhmmm..cause...is weather.

EPTA STUDY TIPS



FLUENCY FEATURE

▶ Repetitions



(Task 3)

I can see... aah... I can see that... that a plane... a plane... crashed...

Example

aah... the plane is crashed.



(Task 1)

My biggest fear... my biggest fear in flying is when... is when an... an aircraft... approach...

Example

approach for ...for landing

▶ Long Pauses



(Task 6)

Tower, this is Fokker 611 (obvious pause, 5 seconds and up)..... we are experiencing

Example

(another obvious pause, 5 seconds and up)..... turbulence.



(Interview)

Flight simulator is different from actual flying (long pause, 5 seconds and up).....because

Example

(long pause)... ..it' s not...(long pause) real.

▶ Hesitations



(Task 5)

Mr. Davis...Mr. Davis...is having dif-difficulty... difficulty...in con-controlling...the plane... the

Example

aircraft... be-because... its-its... right...aah left-left...wing is da-damaged.



(Task 2)

Ch-Charlie Sierra Zulu wa-wan niner two, maint-maintain runway heading, climb ini-initially

Example

wa-a-wan thousand five hundred feet, cleared fo-for take-off runway three zero.

▶ Speech rate



Mike...Yankee...Charlie...211...unable...to...exit...via...rapid...taxiway...due... to ...work... in... (then cut off by the prompt)...

Example

(Note: the rate of his speech is the same all throughout until he was cut off by the prompt)

EPTA STUDY TIPS



FLUENCY FEATURE

▶ Scoring Fluency



Level 5, 6 – To get a level of 5 or 6, the response must be clear, concise, and unambiguous. In other words, there should not be any major or minor errors in the response.

LEVEL 4 – To get a level of 4, there should not be any major errors committed. A few minor errors are allowed as long as these are not distracting.

LEVEL 3 – A level of 3 means that a major error is committed. A major error is an error that is distracting. A major error also tends to make it difficult for any listener to immediately understand the idea or message the speaker wants to convey.

LEVEL 2 – A level of 1 will be given to test takers who commit two or more major errors in a task.

LEVEL 1 – No response or completely unintelligible response.

▶ The table below summarizes how fluency scores are determined.

Score	Description
4	Response sounds “perfect” the first time
3	Few minor errors that do not interfere with understanding.
2	One (1) major error; interferes with understanding
1	Two (2) or more major errors; interferes with understanding
0	No response or complete unintelligible response

- ▶ Task 2 (Enunciation Radiotelephony Messages)를 제외하고, ‘유창도’ 측정 기준은 전 Task에 동일하게 적용됩니다. Task 2의 Radiotelephony messages를 읽는 경우는, 조종사나 관제사의 의사교통에 있어서 필수적이며, 항상 사용되는 것이므로 다른 Task보다 실수의 허용 정도를 보다 엄격히 적용하고 있습니다.



FLUENCY FEATURE

Scoring Fluency



It must be noted that fluency is scored the same way for all tasks, except Task 2 (Enunciating Radiotelephony Messages). In Task 2, it should be noted that the test taker merely enunciates or reads five sample radiotelephony messages, and this is a very easy task to do, thus, the allowable error should be very minimal. It should also be noted that these messages are practical examples of the communication language in aviation, therefore, the test taker is expected to be familiar with it and should only commit very few errors.

Most importantly, the ICAO requires that communication between “pilots and air traffic controllers must not only be clear, concise, and unambiguous, but responses must also be delivered efficiently...”

This means that the message to be delivered has to be timely and must elicit an immediate and prompt response.

It is impossible to comply with this requirement with the presence of fluency errors. This is why all fluency errors are considered major errors even though they are not distracting.

EPTA EDUCATION PROGRAM



EPTA시험이 시행 된 이래로 수험자들의 가장 많은 질문사항은 교육프로그램 추진에 관한 사항이었습니다. EPTA 응시자 연령대가 대부분 30~50대로 SPEAKING 시험이 익숙하지 못한 응시자가 대부분입니다. 학창시절 말하기 보다는 주입식 문법 교육에 익숙한 응시자들은 시험에 대비한 특별한 교육을 늘 필요로 했습니다. 지텔프 코리아에서는 그 동안 EPTA를 철저히 연구, 분석 해 오으로써 6월에는 드디어 온라인을 통해 수험자에게 꼭 필요한 교육프로그램이 개설되게 됩니다. EPTA시험 대비 강좌는 물론 일반영어과정, 항공전문영어 과정을 준비하여 제공할 예정입니다.

EPTA 대비 강좌 프로그램

▶ 학습내용

- ▶ EPTA시험을 처음 접하는 이들이 알기 쉽도록 초보자 수준에 맞춘 개요 강의를 진행한다. 시험에 대한 상세 설명, 출제 문제 유형 정리, 실전에 응대하는 방법 등 예시 문제와 함께 설명 위주로 구성한다. 주요 강의 내용은 문제 출제 방식에 따라 총 10가지 Task로 순차적으로 커리큘럼을 구성하며 첫번째 시간에는 설명 위주로 두 번째 시간에는 실전 예시 문제를 통한 심화 학습 등의 두 가지 방식으로 진행한다. EPTA 마스터 교재를 기본 내용으로 하여 EPTA 시험을 처음 접하는 이들이 알기 쉽도록 초보자 수준에 맞춘 개요 강의를 진행한다. 시험에 대한 상세 설명, 출제 문제 유형 정리, 실전에 응대하는 방법 등 예시 문제와 함께 설명 위주로 구성한다. 주요강의 내용은 문제 출제 방식에 따라 총 10가지 Task로 순차적으로 커리큘럼을 구성하며 첫번째 시간에는 설명 위주로 두 번째 시간에는 실전 예시 문제를 통한 심화 학습 등의 두 가지 방식으로 진행한다.

▶ 강사소개

약력

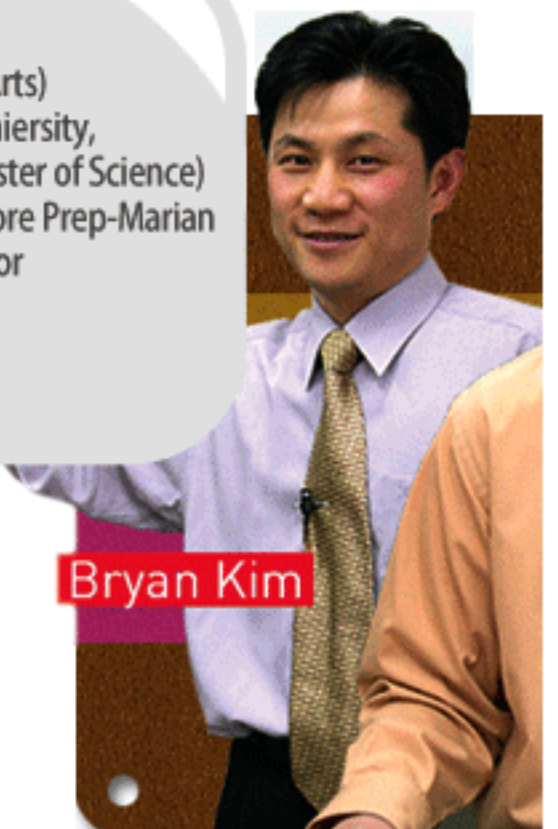
- Toronto 대학 졸
- JJ 영어학원 강사
- IBM 컴퓨터 언어능력 평가자
- G-TELP 그룹 EPTA 채점 매뉴얼 개발



Petrik Punzalan

약력

- 영어영문학 석사(Master of Arts)
- Kansas 주 Fort Hays State University,
- Communication학 석사 (Master of Science)
- Kansas 주 Hays, "Thomas More Prep-Marian High School" resident Advisor
- 이화여고 유학반 TOEFL 강사
- 고양외고 유학반 TOEFL 강사
- 현 G-TELP Korea 강사



Bryan Kim

EPTA EDUCATION PROGRAM



EPTA 대비 강좌 프로그램

▶ 학습과정

■ 학습커리큘럼

STEP	회 차	제 목
STEP1	1 회	EPTA에 대해 자세히 알아보기
STEP1	2 회	개인 신상 정보 말하기 1
STEP1	3 회	개인 신상 정보 말하기 2
STEP1	4 회	무선 메시지 읽기 1
STEP1	5 회	무선 메시지 읽기 2
STEP1	6 회	상황에 관하여 의견 진술하기 1
STEP1	7 회	상황에 관하여 의견 진술하기 2
STEP1	8 회	대화문에 대한 질문에 대답하기 1
STEP1	9 회	대화문에 대한 질문에 대답하기 2
STEP1	10 회	그림 보고 이야기 만들기 1
STEP1	11 회	그림 보고 이야기 만들기 2
STEP1	12 회	의사소통 문제 시 응답하기 1
STEP2	13 회	의사소통 문제 시 응답하기 2
STEP2	14 회	위급 상황 시 응답하기 1
STEP2	15 회	위급 상황 시 응답하기 2
STEP2	16 회	시스템 고장 시 대응하기 1
STEP2	17 회	시스템 고장 시 대응하기 2
STEP2	18 회	의견 제시하기 A-1
STEP2	19 회	의견 제시하기 A-2
STEP2	20 회	의견 제시하기 B-1
STEP2	21 회	의견 제시하기 B-2
STEP2	22 회	실전 시험 준비하기 1
STEP2	23 회	실전 시험 준비하기 2
STEP2	24 회	실전 시험 준비하기 3

EPTA EDUCATION PROGRAM



EPTA 대비 강좌 프로그램

- ▶ 각 Task별 해설 및 중요 포인트 EPTA 마스터 책을 기본으로 제작됩니다.



EPTA마스터는?

항공영어구술능력증명시험 EPTA 시험을 대비한 공식 대비서로써 항공영어구술능력증명시험을 Task별로 소개하고 분석하여 핵심전략을 제공함으로써 항공 종사자들이 영어 구술능력 시험에 완벽하게 대비할 수 있도록 하고 있습니다.

EPTA마스터 목차

- Task 전략 Task의 패턴과 그에 따른 전략 제시
- 실전문제 문제 은행에 나와있는 실제 문제를 예로 제시
- 문제 핵심 공략 문제를 풀 때 필요한 정리노트 작성법 제시
- 예시 답안 항공영어 전문가의 모범 예시 답안 제시
- 유용표현 활용하기 좋은 어휘와 표현들을 정리
- 실전모의고사 다양한 문제들을 통해 실질적인 실력 향상을 꾀함

EPTA마스터 상세내용

- 저자 (감수) : 가가원
- 출판발행 : 2007. 1. 26
- 출판일 : 2007. 1. 26
- 정가 : ₩ 85,000

- ▶ 항공전문영어 프로그램은 온라인/오프라인 통합과정과 오프라인과정으로 구분되어 제공됩니다. 온라인 교육프로그램은 홈페이지 www.airedu.com에서 만나실 수 있습니다.

▶ 담당자

기타 문의사항 : 02) 454-4186

이메일 : aviation@gtelp.co.kr